KES begränsade garanti

Policy ID KES-WTY-GLOBAL · Version 2.4 · Revised 20 October 2026 · Effective 1 November 2026 · Svenska (sv)

> Detta är en översättning av den engelska texten. Vid avvikelser gäller den version som är förmånligast för dig. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.

Detta är en begränsad garanti. Den gäller för KES-märkta produkter som köpts nya via en officiell KES-försäljningskanal (se avsnitt 2) och som levererats till ett av de länder som anges i avsnitt 9.

Var denna garanti gäller. Denna garanti omfattar produkter som levereras till de länder som anges i avsnitt 9 (sammanlagt 19 länder); produkter som levereras till något annat land omfattas inte. Hitta ditt land nedan; den bilaga som anges där ingår för dig i denna garanti.

- USA — Bilaga A (inklusive Kalifornien)
- Kanada — Bilaga B (inklusive Quebec)
- Mexiko — Bilaga F; den spanskspråkiga versionen av denna garanti (es-MX) är den gällande versionen
- Tyskland, Frankrike, Spanien, Italien, Nederländerna, Polen, Sverige, Irland, Belgien, Österrike, Portugal — Bilaga C; för Polen även C.4, för Belgien C.5, för Spanien C.6, för Portugal C.7, för Italien C.8, för Irland C.9, för Sverige C.10, för Tyskland C.11, för Österrike C.12 och för Frankrike Bilaga H
- Storbritannien — Bilaga D
- Japan — Bilaga E
- Australien — Bilaga G
- Brasilien — Bilaga I, som ändrar avsnitt 2, 4, 5, 6, 7 och 8 och har företräde framför dem; den portugisiskspråkiga versionen av denna garanti (pt-BR) är den gällande versionen
- Turkiet — Bilaga J, som har företräde framför allt som strider mot den i denna garanti; tiderna räknas från leveransen och är aldrig kortare än 2 år (J.4(a))

Denna version gäller för produkter som köps den 1 november 2026 eller senare. Den begränsar inte några rättigheter eller rättsmedel som du redan har enligt tillämplig lag eller enligt garantiutfästelser eller marknadsföring som är rättsligt bindande i fråga om ditt köp, inklusive utfästelser som medföljde produkten. Om en bindande tidigare utfästelse ger dig ett förmånligare skydd kommer KES att tillämpa det skyddet. En ändring av denna webbplats förkortar inte i sig den garanti som gäller för ett redan gjort köp.

Viktiga begränsningar — följande gäller inte i Quebec. För produkter som levereras till USA eller till Kanada utanför provinsen Quebec: varje underförstådd garanti, inklusive de underförstådda garantierna om säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål, är tidsmässigt begränsad till den tillämpliga garantiperioden i avsnitt 3. **Vissa delstater tillåter inte begränsningar av hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsning kanske inte gäller dig. Begränsningen av hur länge underförstådda garantier varar, och varje begränsning i avsnitt 7 av påföljder vid brott mot en underförstådd garanti, gäller inte produkter som levereras till konsumenter i Kansas, Maine, Maryland, Massachusetts, Mississippi, Vermont, West Virginia eller District of Columbia. I West Virginia, Massachusetts, Maryland och District of Columbia gäller ingen av begränsningarna i avsnitt 7 eller i första stycket i avsnitt 8 för produkter som levereras till konsumenter, oavsett om garantin är uttrycklig eller underförstådd.** KES ansvarar inte för indirekta skador eller följdskador

(avsnitt 7). **Vissa delstater tillåter inte uteslutning eller begränsning av indirekta skador eller följdskador, så ovanstående begränsning eller uteslutning kanske inte gäller dig.**

1. Vem lämnar denna garanti

Denna garanti lämnas av tillverkaren:

Heshan KES Sanitary Ware Limited
No. 6 Taihe Road, Dongxi Development Zone B, Zhishan Town, Heshan City, Guangdong, China
(kallas ”KES”, ”vi”, ”oss”)

KES är garantigivare i alla marknader som anges i avsnitt 9. KES bedömer varje garantianspråk och lämnar ett skriftligt, motiverat besked. Beskedet är inte slutligt: du kan bestrida det, och ingenting i denna garanti begränsar din rätt att vända dig till en konsumentmyndighet, ett organ för alternativ tvistlösning eller domstol. KES kundtjänst är kontaktpunkten genom vilken konsumenter lämnar in anspråk (avsnitt 6); den tar emot, dokumenterar och handlägger anspråk för vår räkning.

När KES HILI INC. anges som detaljhandelssäljare på din order bistår bolaget med anspråk för tillverkarens räkning. Denna rollbeskrivning utesluter eller begränsar inte någon skyldighet eller något ansvar som KES HILI INC. har enligt tillämplig lag.

Du behöver inte returnera någon produkt till Kina. När retur, inspektion eller utbyte krävs meddelar KES dig vart du ska skicka varan och ordnar eller ersätter returfrakten för ett anspråk som omfattas av garantin.

2. Vem omfattas

- **Ursprunglig konsumentköpare** — den person eller enhet som köpte produkten ny, för eget bruk, via en officiell KES-försäljningskanal och som kan visa daterat inköpsbevis. De officiella KES-försäljningskanalerna är: KES eller ett bolag i KES-koncernen direkt, inklusive keshome.com; KES-butikerna på Amazon, Walmart och TikTok Shop, där KES, ett bolag i KES-koncernen (KES HILI INC. eller KES HOME (U.S.) LIMITED) eller en säljare som auktoriserats av KES (AQUATEK INNOVATIONS LIMITED, på Amazon Japan) anges som säljare; samt Wayfair och The Home Depot, där produkten säljs av Wayfair respektive The Home Depot själva.
- **Ursprunglig privatkonsumentköpare** — en ursprunglig konsumentköpare som är en fysisk person och som har installerat, eller låtit installera, produkten i en bostad som de äger och bor i. Livstidsskyddet enligt avsnitt 3.1(a) och 3.3(a) gäller endast för denna grupp.
- **Alla andra köpare** — inklusive kommersiella, industriella, företags-, uthyrnings-, hotell-, institutions-, entreprenörs- och hyresvärdsköpare samt varje köpare som inte är den ursprungliga konsumentköparen.

Om äganderätten till produkten övergår till en annan konsument medan denna garanti gäller, omfattas den nya ägaren under den återstående perioden, mot uppvisande av det ursprungliga daterade inköpsbeviset. Skydd som enligt villkoren gäller så länge den ursprungliga privatkonsumentköparen äger bostaden upphör när den personen inte längre äger bostaden; en senare ägare omfattas då under den period som anges för alla andra köpare, räknat från det ursprungliga inköpsdatumet. Daterat inköpsbevis från en officiell KES-försäljningskanal (ordernummer, orderbekräftelse eller kvitto), eller annan rimlig bevisning om det ursprungliga köpet och dess datum, krävs för varje anspråk. En produkt som mottagits ny som gåva omfattas för mottagaren som om mottagaren själv hade köpt den, mot uppvisande av köparens daterade inköpsbevis. Denna garanti omfattar inte en produkt som första gången såldes ny av en annan säljare än en officiell KES-försäljningskanal; KES kan efter eget gottfinnande tillhandahålla delar eller utföra reparation mot avgift. En produkt som ursprungligen köptes ny via en officiell KES-försäljningskanal fortsätter att omfattas när den övergår till en senare ägare, enligt vad som beskrivs ovan.

Köparkategorierna i detta avsnitt avgör rätten till de ytterligare avtalsenliga förmåner som beskrivs i denna garanti. De avgör inte om du är konsument enligt tillämplig lag, och de utesluter eller begränsar inte några tvingande

rättigheter eller rättsmedel. I synnerhet innebär en klassificering som hyresvärd, företagsköpare eller annan köpare inte i sig att något lagstadgat konsumentskydd som gäller för dig bortfaller.

3. Vad som omfattas och under hur lång tid

KES garanterar att dess produkter är fria från defekter i material och utförande under de perioder som anges nedan, räknat från det **ursprungliga inköpsdatumet** om inte annat anges. När denna garanti räknar en period från det ursprungliga inköpsdatumet och produkten levererades till den ursprungliga köparen efter det datumet, räknas perioden i stället från leveransdagen.

3.0 Registrerad förlängning — gäller för alla KES-produkter

- Alla KES-produkter i detta avsnitt kan registreras hos KES för att förlänga garantin med **1 år**. Förlängningen gäller för **alla KES-produkter**; den är inte begränsad till någon särskild modell, serie eller kategori.
- Registreringen kan göras **när som helst** efter köpet. Det finns ingen tidsfrist för registrering, och en senare registrering minskar inte förlängningen.
- Förlängningen lägger till **1 år** till varje period i avsnitten 3.1 till 3.6 som anges som ett fast antal år. Om en period anges vara så länge som den ursprungliga privatkonsumentköparen äger bostaden (avsnitten 3.1(a) och 3.3(a)), är livstidsgarantin redan obegränsad och förändras därför inte av registreringen.
- Både grundperioden och den förlängda perioden löper från det **ursprungliga inköpsdatumet** eller, om den infaller senare, den dag då produkten levererades till den ursprungliga köparen, med förbehåll för en annan startdag, en längre period, ett uppehåll eller en förlängning som krävs enligt tillämplig lag eller tillämplig landsbilaga. Registreringen startar inte om tiden.
- Registrering: keshome.com/product-registration, eller skanna QR-koden i produktanvisningarna. Registrering är tillgänglig på alla marknader som anges i avsnitt 9; i de EU-länder som anges där gäller förlängningen inte (bilaga C.2).
- Registrering är frivillig: skyddet i avsnitten 3.1 till 3.6 gäller oavsett om du registrerar produkten eller inte. För varje produkt som omfattas av denna garanti och som säljs i eller levereras till Kalifornien förlängs varje fast garantiperiod i avsnitten 3.1 till 3.6 automatiskt med 1 år. Registrering krävs inte för att få grundskyddet, det extra året eller något rättsmedel enligt denna garanti. Detta gäller oavsett var säljaren finns och har företräde framför varje hänvisning i denna garanti till en förlängning vid registrering. Livstidsskyddet påverkas inte.
- Detta avsnitt 3.0 gäller för varje produkt som omfattas av denna garanti, oavsett när den köptes.

3.1 Kranar och kompletta duschsystem

I detta avsnitt avses med **komplett duschsystem** en duschprodukt som KES tillhandahåller som en uppsättning som innehåller en ventil eller blandare — till exempel ett duschsystem som levereras med ventil, duscharm, duschhuvud och handdusch. Duschkomponenter som säljs separat, inklusive duschhuvuden, handduschar, duscharmar, slangar, glidstänger och kroppsstrålar, omfattas av avsnitt 3.6.

Vad som är fel	Ursprunglig privatkonsumentköpare	Alla andra köpare
(a) Ett läckage eller dropp som härrör från krankroppen, ventilhuset eller insatsen	Så länge som köparen äger den bostad där produkten ursprungligen installerades (”livstid”)	3 år
(b) Ett läckage eller dropp som härrör från någon annan del av produkten	3 år	3 år
(c) Ytbeläggning (inklusive missfärgning, flagning, korrosion och anlöpning) och varje annan defekt som inte är ett läckage	1 år	1 år

Perioderna i raderna (b) och (c) förlängs med 1 år vid registrering enligt avsnitt 3.0. Rad (a) är livstidsgaranti för den ursprungliga privatkonsumentköparen och förändras inte av registrering; för alla andra köpare förlängs 3-årsperioden i rad (a) med 1 år vid registrering enligt avsnitt 3.0.

3.2 Vattenslag

Om en produkt som omfattas av denna garanti orsakar vattenslag (hydraulisk stöt i vattenledningen) till följd av en defekt i produkten, omfattas denna defekt i **3 år** från det ursprungliga inköpsdatumet, för alla köpare, med 1 års förlängning vid registrering enligt avsnitt 3.0.

3.3 F209DF serie med självhäftande montering

F209DF-serien monteras med en självhäftande dyna som tillhandahålls av KES.

- (a) **Själva den självhäftande dynan** omfattas av garanti mot defekter i material och utförande så länge som den ursprungliga privatkonsumentköparen äger den bostad där produkten ursprungligen installerades (”livstid”); för alla andra köpare gäller **3 år** från det ursprungliga inköpsdatumet.
- (b) Denna garanti gäller för defekter i limmaterialet eller dess tillverkning. Den gäller inte om dynan inte fäster därför att monteringsytan inte är en yta som anges som lämplig i installationsanvisningarna som medföljer produkten, eller därför att produkten inte installerades i enlighet med dessa anvisningar.
- (c) **Däremot**, om ett fel orsakas av ett misstag, ett utelämnande eller en otydlighet i KES installationsanvisningar, kommer KES inte att behandla det som ett installationsfel av konsumenten, och anspråket kommer att omfattas av garantin.
- (d) Åtgärd: KES tillhandahåller ersättningsdynor **kostnadsfritt och betalar fraktkostnaden**. Att tillhandahålla en ersättningsdyna startar inte en ny garantiperiod och förlänger inte den ursprungliga.
- (e) Alla övriga delar av en F209DF-produkt omfattas av avsnitt 3.6.
- (f) Livstidsgarantin i (a) förändras inte av registrering. 3-årsperioden i (a) för alla andra köpare och perioden i avsnitt 3.6 förlängs med 1 år vid registrering enligt avsnitt 3.0.

3.4 Avloppsprodukter

- Grundgaranti: **2 år** från det ursprungliga inköpsdatumet, för alla köpare.
- Vid registrering enligt avsnitt 3.0 förlängs garantiperioden med **1 år**, vilket ger totalt **3 år** från det ursprungliga inköpsdatumet.
- Om inte en landsbilaga föreskriver annat (bilagorna C och J) löper både grundperioden och den förlängda perioden från det ursprungliga inköpsdatumet.

3.5 A23075 fjädrande toalettpappershållare

- (a) Den **fjädrande rullarmen** omfattas av **kostnadsfritt utbyte i 3 år** från det ursprungliga inköpsdatumet, för alla köpare, med 1 års förlängning vid registrering enligt avsnitt 3.0. Att tillhandahålla en utbytesdel startar inte en ny garantiperiod och förlänger inte den ursprungliga.
- (b) Alla övriga delar av en A23075-produkt omfattas av avsnitt 3.6.

3.6 Alla andra produkter

1 år från det ursprungliga inköpsdatumet, med 1 års förlängning vid registrering enligt avsnitt 3.0.

Om fler än en bestämmelse ovan kan tillämpas på samma produkt, gäller den bestämmelse som ger den längre perioden för den aktuella defekten.

4. Vad KES kommer att göra

Under den tillämpliga perioden, och kostnadsfritt, kommer KES att göra något av följande, enligt vårt val: tillhandahålla de delar som behövs för att åtgärda en täckt defekt; reparera produkten; eller byta ut den defekta delen

eller produkten. Om reparation eller utbyte inte är kommersiellt praktiskt kan KES återbetala köpeskillingen mot att produkten returneras.

Utbytesdelar och utbytesprodukter kan vara nya eller renoverade. **Om KES byter ut en produkt eller en del omfattas utbytesprodukten eller utbytesdelen av garantin endast under återstoden av den ursprungliga garantiperioden. Ett utbyte startar inte en ny garantiperiod och förlänger inte den ursprungliga.**

KES betalar kostnaden för frakt av utbytesdelar och utbytesprodukter till konsumenten för ett täckt anspråk. KES betalar inte för arbete, installation, demontering eller återinstallation.

Reservdelar. KES håller funktionella reservdelar för varje produktmodell tillgängliga i minst 10 år efter att den sista enheten av modellen har släppts ut på marknaden. Om tillämplig lag kräver att serviceinformation, dokumentation, delar eller verktyg görs tillgängliga, tillhandahåller KES dem till de personer som har rätt att få dem, under den tid och på de villkor som den lagen kräver. Om en reservdel inte längre kan levereras tillhandahåller KES kostnadsfritt en likvärdig ersättningsprodukt när anspråket omfattas av denna garanti och erbjuder, utanför ett täckt anspråk, som ett ytterligare alternativ rabatt på en likvärdig KES-produkt. Ett erbjudande om en ersättningsprodukt eller rabatt fullgör inte KES skyldigheter i fråga om reservdelar och ersätter inte något rättsmedel som krävs enligt lag. Utanför ett täckt garantianspråk kan reservdelar vara avgiftsbelagda, med förbehåll för tillämplig lag. Tiden för reservdelarnas tillgänglighet förkortar inte något längre garantiskydd. Detta begränsar inte dina övriga rättigheter enligt denna garanti eller lag. (Brasilien: se Bilaga I. Turkiet: se Bilaga J.)

5. Vad som inte täcks

Denna garanti täcker inte:

- normalt slitage;
- skada eller fel som beror på felaktig installation, felaktigt underhåll, användning utanför produktens avsedda användningsområde, utomhusbruk, frysning, vattentryck eller vattenkvalitet utanför det intervall som anges i instruktionerna, missbruk, felaktig användning eller olycka;
- skada eller fel som orsakats av en ändring eller reparation av produkten, men endast om KES kan visa att ändringen eller reparationen orsakade defekten. Att låta någon som du själv väljer installera, underhålla eller reparera produkten, eller att använda delar som inte är KES-delar, gör inte i sig denna garanti ogiltig och minskar inte dess omfattning;
- fel på en självhäftande dyna till en F209DF-produkt under de omständigheter som beskrivs i avsnitt 3.3(b);
- skada orsakad av rengöringsmedel som innehåller slipmedel, ammoniak, blekmedel, syror, vax, alkohol eller andra organiska lösningsmedel;
- förbruknings- och slitdelar utöver de perioder som anges i avsnitt 3, inklusive filter, brickor, tätningar och batterier;
- produkter som är undantagna enligt avsnitt 2, det vill säga produkter som första gången såldes nya av en annan säljare än en officiell KES-försäljningskanal;
- avgifter för arbete, installation, demontering eller återinstallation samt alla kostnader för att få tillgång till produkten; och
- produkter där modell- eller serienumret har avlägsnats eller gjorts oläsligt, men endast om produkten och köpet av den inte kan identifieras på annat sätt (till exempel genom ditt inköpsbevis och fotografier av produkten).

Returer är inte garantiärenden. Om du helt enkelt vill skicka tillbaka en produkt omfattas det av KES **30-dagars returpolicy**, som är separat från denna garanti och finns tillgänglig på keshome.com. Denna garanti ger dig inte rätt att returnera en produkt: den berättigar dig till delar, reparation, utbyte eller — om reparation eller utbyte inte är kommersiellt praktiskt — en återbetalning, enligt vad som anges i avsnitt 4. Returpolicyn på 30 dagar

begränsar inte någon lagstadgad ångerrätt, eller någon lagstadgad rätt till prisavdrag, till att häva avtalet eller till att lämna tillbaka produkten, som du kan ha enligt den lag som gäller för dig.

6. Hur man gör ett anspråk

Framställ ditt anspråk via e-post till KES kundtjänst – e-post är huvudkanalen för garantianspråk på alla marknader – och ange: modellnummer, daterat inköpsbevis (eller annan rimlig bevisning om köpet och dess datum), en beskrivning av problemet och, om möjligt, ett fotografi eller en kort video. Att ett fotografi eller en video saknas hindrar inte i sig att anspråket bedöms.

- E-post (huvudkanal): **cs@keshome.com**
- Telefon (amerikanskt nummer): **+1-888-667-4833** — besvaras måndag till fredag, kl. 8.00–16.00 Pacific Time
- Fullständiga villkor och nedladdningsbara kopior på andra språk: **keshome.com/warranty**

KES kommer att bekräfta ditt anspråk och meddela dig nästa steg **inom två arbetsdagar** från mottagandet. KES kan be om ytterligare information eller bilder, eller be dig returnera produkten för inspektion, innan ett beslut fattas om anspråket; om en retur krävs kommer KES att tala om vart du ska skicka den och kommer att ordna eller ersätta returfrakten för ett täckt anspråk.

7. Ansvarsbegränsning

Tillämpningsområde för avsnitt 7 och 8. Detta avsnitt 7 och första stycket i avsnitt 8 gäller endast produkter som levereras till USA eller till Kanada utanför provinsen Quebec. De gäller inte produkter som levereras till något annat land som anges i avsnitt 9: där bestäms KES ansvar och varaktigheten av varje lagstadgad eller underförstådd garanti av den lag som gäller där du bor, utan någon begränsning genom denna garanti.

Följande bestämmelse gäller inte i Quebec. I den utsträckning lagen tillåter ska KES totala ansvar enligt denna garanti inte överstiga det pris som betalats för produkten, och KES ska inte vara ansvarigt för indirekta skador eller följdskador.

Vissa delstater tillåter inte uteslutning eller begränsning av indirekta skador eller följdskador, så ovanstående begränsning eller uteslutning kanske inte gäller dig.

Ingenting i denna garanti utesluter eller begränsar KES ansvar för dödsfall eller personskada som orsakats av vår oaktsamhet, för bedrägeri eller för något annat ansvar som inte kan uteslutas eller begränsas enligt tillämplig lag. (Brasilien: se Bilaga I. Turkiet: se Bilaga J.)

8. Underförstådda garantier och dina juridiska rättigheter

Första stycket i detta avsnitt gäller endast produkter som levereras till USA eller till Kanada utanför provinsen Quebec (se avsnitt 7).

Följande bestämmelse gäller inte i Quebec. Alla underförstådda garantier, inklusive varje underförstådd garanti om säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål, är tidsmässigt begränsade till den tillämpliga garantiperiod som anges i avsnitt 3. **Vissa delstater tillåter inte begränsningar av hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsning kanske inte gäller dig. Begränsningen av hur länge underförstådda garantier varar, och varje begränsning i avsnitt 7 av påföljder vid brott mot en underförstådd garanti, gäller inte produkter som levereras till konsumenter i Kansas, Maine, Maryland, Massachusetts, Mississippi, Vermont, West Virginia eller District of Columbia. I West Virginia, Massachusetts, Maryland och District of Columbia gäller ingen av begränsningarna i avsnitt 7 eller i första stycket i avsnitt 8 för produkter som levereras till konsumenter, oavsett om garantin är uttrycklig eller underförstådd.**

Denna garanti ger dig specifika rättigheter, och du kan även ha andra rättigheter som varierar från delstat till delstat och från land till land. Denna begränsade garanti är en frivillig kommersiell garanti som

lämnas av tillverkaren. Den är **ett tillägg till**, och ersätter, begränsar eller minskar inte, några tvingande rättigheter eller rättsmedel som du har mot säljaren eller någon annan person enligt den lag som gäller där du bor. Se landsbilagan för din marknad i avsnitt 10.

9. Var denna garanti gäller

Denna garanti gäller produkter som levereras till:

- **Nordamerika** — USA, Kanada, Mexiko
- **Europa (Europeiska unionen)** — Tyskland, Frankrike, Spanien, Italien, Nederländerna, Polen, Sverige, Irland, Belgien, Österrike, Portugal
- **Övriga marknader** — Storbritannien, Japan, Australien, Brasilien, Turkiet

Denna garanti gäller inte produkter som levereras till något annat land. Storbritannien är inte medlem i Europeiska unionen eller EES. De EU-länder som anges ovan är de enda EU-länder som omfattas; denna garanti erbjuds inte i hela EU/EES.

10. Landsbilagor

Bilagan för din marknad utgör en del av denna garanti.

Bilaga A — USA. Detta är en begränsad garanti i den mening som avses i Magnuson-Moss Warranty Act. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter, och du kan även ha andra rättigheter som varierar från delstat till delstat.

Kalifornien. KES har inga service- och reparationsanläggningar i Kalifornien. För en KES-produkt som sålts i Kalifornien och som inte överensstämmer med denna garanti anvisar avsnitt 1793.3 i California Civil Code följande vägar för att få gottgörelse.

(a) Du kan lämna tillbaka produkten till den återförsäljare du köpte den av. Återförsäljaren ska göra något av följande: reparera den så att den överensstämmer med denna garanti; hänvisa dig till en rimligt närbelägen oberoende reparations- eller serviceverkstad som är villig att reparera den enligt avsnitt 1793.3; byta ut den mot en identisk eller rimligen likvärdig produkt; eller återbetala den ursprungliga köpeskillingen med avdrag för det belopp som direkt kan hänföras till din användning innan du upptäckte felet.

(b) Du kan i stället lämna tillbaka produkten till valfri återförsäljare i Kalifornien som säljer liknande KES-produkter. Den återförsäljaren får tillhandahålla vilken som helst av de åtgärder som beskrivs i (a).

Om du inte kan lämna tillbaka produkten på grund av dess storlek eller vikt, fästmetod, installationsmetod eller felets art, meddela felet till återförsäljaren. Ett skriftligt meddelande räknas som att produkten lämnats tillbaka vid tillämpningen av (a) och (b). Återförsäljaren ska då reparera den i din bostad, hämta den för reparation eller ordna transport av den till sitt affärsställe, och skäliga transportkostnader ska betalas av återförsäljaren. Du kan också underrätta KES på cs@keshome.com.

(c) Om produktens grossistpris till återförsäljaren var $50 eller mer och tillvägagångssättet enligt (a) eller (b) inte har gett dig lämplig gottgörelse, kan du anlita en oberoende reparations- eller serviceverkstad om reparationen kan utföras på ett ekonomiskt försvarbart sätt. KES betalar till dig, eller till verkstaden om du överlåter dina rättigheter till den, den faktiska och skäliga kostnaden för service och reparation, inklusive delar och skäliga transportkostnader, plus en skälig vinst. Du blir inte betalningsansvarig för dessa kostnader. KES ytterligare åtagande närmast nedan tar bort prisgränsen för de konsumentanspråk som åtagandet omfattar.

KES ytterligare åtagande — inget minimipris. För produkter som omfattas av denna garanti, som köps huvudsakligen för personligt bruk eller för familjens eller hushållets bruk och som säljs i eller levereras till Kalifornien, tillhandahåller KES den ersättning för oberoende reparation som beskrivs ovan och tillämpar de skydd mot att garantin löper ut och för uppehåll i garantitiden som beskrivs nedan på denna begränsade garanti, utan något lägsta grossist- eller detaljhandelspris. KES kräver inte att du visar ett grossistpris för att få dessa förmåner.

Om produkten i praktiken inte kan repareras så att den överensstämmer med denna garanti på grund av installationsmetoden eller därför att den har blivit fast förbunden med din bostad, kommer KES antingen att byta ut och installera den eller återbetala den köpeskilling du betalat, inklusive installationskostnader, med avdrag för det belopp som direkt kan hänföras till din användning innan du upptäckte felet. Om KES inte reparerar produkten så att den överensstämmer med denna garanti efter ett rimligt antal försök kommer KES att byta ut den eller återbetala köpeskillingen, med avdrag för det belopp som direkt kan hänföras till din användning innan du upptäckte felet (avsnitt 1793.2(d)(1) och (e) i California Civil Code).

För en produkt som säljs för $50 eller mer görs uppehåll i den tillämpliga garantiperiodens löptid från den dag du lämnar in produkten för garantiservice eller reparation, eller meddelar KES eller säljaren felet, till och med den dag då den reparerade produkten levereras till dig, du får besked om att den är reparerad och kan hämtas eller, vid reparation i din bostad, du får besked om att reparationerna är slutförda. Garantin löper inte ut medan reparationen fördröjs av skäl som du inte kan råda över, eller om reparationen inte åtgärdade felet och du meddelar KES eller säljaren detta inom 60 dagar efter att reparationen slutfördes. Dessa skydd omfattar dem som följer av avsnitt 1795.6 i California Civil Code. Ett uppehåll i en underförstådd garanti som krävs enligt lag gäller också. KES ytterligare åtagande ovan tar bort prisgränsen för denna begränsade garanti för de konsumentanspråk som åtagandet omfattar.

Denna bestämmelse för Kalifornien har företräde framför varje motstridigt villkor i denna garanti. Inget undantag för kostnader för arbete, installation, demontering, återinstallation eller transport, ingen begränsning av rättsmedel eller ansvar och ingen inskränkning avseende reparationer utförda av andra begränsar någon rättighet eller något rättsmedel som enligt kalifornisk lag inte giltigt kan avstås.

Bilaga B — Kanada. Garantiperioderna och omfattningen i avsnitt 3 gäller i Kanada på samma villkor som i USA. Denna kommersiella garanti ersätter, begränsar eller minskar inte några tvingande rättigheter eller rättsmedel som du har enligt tillämplig kanadensisk federal, provinsiell eller territoriell lagstiftning. *(Tillhandahålls på kanadensisk franska för Quebec.)*

I Kanada gäller avsnitt 7 och 8 endast i den utsträckning lagen i din provins eller ditt territorium tillåter, och med förbehåll för varje lagstadgad garanti och varje lagstadgat rättsmedel som inte kan uteslutas eller begränsas, inklusive dem enligt Consumer Protection and Business Practices Act (Saskatchewan), Consumer Product Warranty and Liability Act (New Brunswick) och Consumer Protection Act (Manitoba).

Quebec — lagstadgad garanti. Utöver denna avtalsgaranti ger Quebecs konsumentskyddslag (Loi sur la protection du consommateur, CQLR, c. P-40.1) dig en lagstadgad garanti: varorna ska vara lämpliga för de ändamål för vilka varor av det slaget vanligen används (art. 37) och hålla vid normal användning under skälig tid, med hänsyn till deras pris, avtalsvillkoren och förhållandena under vilka de används (art. 38). Du kan rikta anspråk direkt mot handlaren eller mot KES, i egenskap av tillverkare, på grund av ett dolt fel i varorna, såvida du inte kunde ha upptäckt felet vid en vanlig undersökning, eller på grund av avsaknad av anvisningar som behövs för att skydda dig mot en risk eller fara som du annars inte skulle vara medveten om; KES kan inte invända att KES inte kände till felet eller avsaknaden av anvisningar (art. 53). En konsument som är senare förvärvare av varorna kan också rikta det anspråket mot KES, oavsett vilken handlare varorna ursprungligen köptes av. Tidsfristerna, villkoren och undantagen i denna garanti (inklusive avsnitt 2, 4 och 5) gäller endast denna avtalsgaranti och begränsar inte den lagstadgade garantin. Den lagstadgade garantin och denna garanti förlängs med den tid under vilken handlaren eller KES har haft varorna eller en del av dem i sin besittning för att fullgöra garantin, eller till följd av att KES har återkallat varorna eller en del av dem (art. 50). Denna avtalsgaranti gäller utöver, och begränsar inte, de garantier och rättsmedel som följer av de lagar som är tillämpliga i Quebec. Dess giltighetstid avgör inte hur länge varorna ska förbli lämpliga för normal användning. Ingen bestämmelse om kostnader, delar, registrering eller inköpsbevis berövar dig ett tvingande anspråk mot handlaren eller tillverkaren.

Bilaga C — Europeiska unionen (de länder som anges i avsnitt 9). Denna begränsade garanti är en kommersiell garanti som lämnas av tillverkaren. Den utgör ett tillägg till, och påverkar inte, dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren enligt lagen i ditt land, inklusive din rätt till kostnadsfria åtgärder från säljaren för varor som inte överensstämmer med köpeavtalet under en period av minst två år från leverans; i Sverige svarar säljaren för

fel som fanns vid leveransen och som visar sig inom tre år (konsumentköplagen 2022:260, 4 kap. 14 §). För att utöva dina lagstadgade rättigheter, kontakta säljaren som du köpte produkten av. Denna kommersiella garantis giltighetstid på två år förkortar inte någon längre lagstadgad tid eller något annat tvingande rättsmedel som gäller i ditt land; landsbestämmelserna nedan förklarar de lokala reglerna. En rättsligt bindande förmånligare garanti eller marknadsföring för ditt köp fortsätter att gälla.

C.2 Giltighetstid i dessa länder. Med avvikelse från avsnitt 3 och 3.0 gäller denna garanti för produkter som levereras till dessa länder i 2 år från leveransen, för varje produkt, varje del och varje köpare. Denna period ersätter de perioder som anges i avsnitt 3, inklusive livstidsskyddet, och förlängningen genom registrering i avsnitt 3.0 gäller inte. För en produkt som köptes före den 1 november 2026 gäller varje längre period som gällde vid köpet (se det inledande stycket i denna garanti).

C.3 Åtgärder vid fel i dessa länder. Under denna period kommer KES att kostnadsfritt reparera eller byta ut en felaktig produkt eller del, inom skälig tid och utan väsentlig olägenhet för dig, i enlighet med de lagregler om åtgärder vid fel som gäller i ditt land. KES står för de kostnader som är nödvändiga för reparationen eller utbytet, särskilt kostnader för porto, transport, resor, arbete och material. Om produkten hade installerats i enlighet med sin art och sitt ändamål innan felet visade sig, omfattar detta demontering av den felaktiga produkten och installation av den reparerade produkten eller ersättningsprodukten, eller ersättning för nödvändiga kostnader för detta. Med avvikelse från avsnitt 4 och 5 kommer KES att tillhandahålla delar för dig att montera, eller återbetala priset i stället för att reparera eller byta ut, endast med ditt samtycke, och tillhandahålla en renoverad ersättningsprodukt endast på din uttryckliga begäran. Om lagen i ditt land ger dig rätt att välja mellan reparation och utbyte är valet ditt. Ett fel som visar sig under denna period presumeras omfattas; ett undantag i avsnitt 5 gäller endast om KES visar att det föreligger.

C.4 Polen — garantitid och tid för fullgörande. För produkter som levereras till Polen: om KES vid fullgörandet av denna garanti levererar en felfri produkt i stället för en felaktig eller utför en väsentlig reparation, börjar garantitiden löpa på nytt från leveransen av den felfria produkten eller återlämnandet av den reparerade produkten; om KES byter ut en del börjar tiden för den delen löpa på nytt från leveransen av den. I andra fall förlängs garantitiden med den tid under vilken du inte kunde använda produkten på grund av felet (artikel 581 i polska civillagen). KES ska fullgöra sina skyldigheter enligt denna garanti utan onödigt dröjsmål och senast 14 dagar från leveransen av produkten eller, om KES inte kräver att produkten levereras, från anmälan av felet, och ska leverera produkten eller delen till dig på egen bekostnad (artikel 580 § 2 i polska civillagen). Avsnitt 3.3(d), 3.5(a) och 4 gäller inte i Polen i den mån de föreskriver något annat.

C.5 Belgien. Om varorna har en bristande överensstämmelse som finns vid leveransen och visar sig inom två år från leveransen, har du enligt lag rätt till kostnadsfria påföljder från säljaren (artiklarna 1649bis till 1649nonies i den tidigare belgiska civillagen); denna kommersiella garanti påverkar inte dessa påföljder.

C.6 Spanien. Enligt lag ska säljaren utan kostnad åtgärda en varas bristande överensstämmelse med avtalet under tre år från leveransen (artikel 120 i den konsoliderade allmänna lagen om skydd för konsumenter och användare), inklusive kostnader för frakt, transport, arbete och material; om det är omöjligt eller orimligt betungande att vända sig till säljaren kan du kräva reparation eller utbyte direkt av KES som tillverkare (artikel 125). Teknisk service och reservdelar som krävs enligt lag kommer att finnas tillgängliga under den lagstadgade tiden; när en reparation ska vara kostnadsfri debiteras du inte för de delar eller kostnader som behövs för att utföra den. Tjänster utanför skyddet kan offereras separat innan du godtar dem. Denna kommersiella garanti påverkar inte dessa rättigheter.

C.7 Portugal. Enligt lag ansvarar säljaren för varje bristande överensstämmelse som visar sig inom tre år från leveransen, och du har kostnadsfritt rätt till att varan bringas i överensstämmelse med avtalet (reparation eller utbyte), till prisavdrag eller till att häva avtalet (lagdekret nr 84/2021, artiklarna 12 och 15). En bristande överensstämmelse som visar sig inom två år från leveransen presumeras ha funnits vid leveransen; därefter är det du som ska bevisa den (artikel 13). Du kan också kräva reparation eller utbyte direkt av KES som tillverkare (artikel 40). Enligt denna kommersiella garanti presumeras ett fel som visar sig under garantitiden omfattas, enligt C.3. Den

kommersiella garantins giltighetstid är inte i sig ett skäl att vägra en lagstadgad rättighet som fortfarande gäller. Denna kommersiella garanti påverkar inte dessa rättigheter.

C.8 Italien. För avtal som ingås den 31 juli 2026 eller senare gäller att om felet avhjälps genom reparation förlängs säljarens ansvarstid enligt den italienska konsumentbalken en gång med tolv månader, och säljaren informerar dig före avhjälpandet om din rätt att välja mellan reparation och utbyte samt om denna förlängning (lagstiftningsdekret nr 206/2005, artikel 133.1-bis och artikel 135-bis.2-bis, i lydelsen enligt lagstiftningsdekret nr 176/2026, tillämpliga från och med den 22 oktober 2026). Denna kommersiella garanti påverkar inte dessa rättigheter.

C.9 Irland. För produkter som levereras till Irland kan du använda varje rimlig bevisning om det ursprungliga köpet och leveransen; ett originalkvitto på papper är inte den enda godtagbara bevisningen. Ange modellen, en beskrivning av problemet och, när det är rimligen möjligt, ett fotografi eller en video. Att en bild saknas hindrar inte i sig att anspråket bedöms. Demontera eller ta inte bort en installerad produkt om detta kan vara osäkert eller orsaka skada. När inspektion, retur, demontering eller återinstallation är nödvändig för att tillhandahålla en åtgärd som KES är skyldig att tillhandahålla kostnadsfritt, ordnar KES detta eller står för den nödvändiga skäliga kostnaden, utan att kräva att du i förväg bekostar en gränsöverskridande retur. Ingen avgift för en tjänst utanför det tillämpliga skyddet tas ut utan rättslig grund och ditt informerade samtycke. Denna punkt C.9 har företräde framför avsnitt 2, 4, 5 och 6 i den mån de föreskriver något annat.

C.10 Sverige. För produkter som levereras till Sverige ansvarar säljaren enligt lag för fel som fanns vid avlämnandet och som visar sig inom tre år (konsumentköplagen, SFS 2022:260). Denna kommersiella garanti påverkar inte detta ansvar. En längre eller förmånligare garanti som är bindande för ditt köp påverkas inte.

C.11 Tyskland. För avtal som ingås den 31 juli 2026 eller senare gäller att om varan bringas i överensstämmelse med avtalet genom reparation förlängs säljarens lagstadgade ansvarstid enligt den tyska civillagen en gång med tolv månader, och säljaren informerar dig före avhjälpandet om din rätt att välja mellan reparation och utbyte samt om denna förlängning. Denna kommersiella garanti påverkar inte dessa rättigheter.

C.12 Österrike. För avtal som ingås den 1 oktober 2026 eller senare gäller att om varan bringas i överensstämmelse med avtalet genom reparation förlängs säljarens lagstadgade garantitid enligt den österrikiska lagen om konsumentgaranti (VGG, i lydelsen enligt BGBl. I nr 60/2026) en gång med ett år, och säljaren informerar dig före avhjälpandet om din rätt att välja mellan reparation och utbyte samt om denna förlängning. Denna kommersiella garanti påverkar inte dessa rättigheter.

Bilaga D — Storbritannien. Denna begränsade garanti är en kommersiell garanti som lämnas av tillverkaren. Den utgör ett tillägg till, och påverkar inte, dina lagstadgade rättigheter enligt Consumer Rights Act 2015 gentemot den återförsäljare från vilken du köpte produkten. Om du köpte produkten i KES butik på Amazon.co.uk är återförsäljaren KES HOME (U.S.) LIMITED, ett bolag i KES-koncernen; i annat fall är det den säljare som du köpte produkten av. Du kan kostnadsfritt begära en skriftlig kopia av denna garanti via cs@keshome.com.

Bilaga E — Japan. Denna garanti är en frivillig kommersiell garanti från tillverkaren och begränsar eller utesluter inte dina rättigheter enligt den japanska konsumentavtalslagen, den japanska civillagen och andra japanska lagar och förordningar. För produkter som levereras till Japan påverkas de rättigheter som du har mot säljaren på grund av bristande avtalsenlighet enligt artikel 562 och följande artiklar i den japanska civillagen (krav på fullgörande genom reparation av varan eller leverans av en ersättningsvara, krav på prisavdrag, krav på skadestånd samt hävning av avtalet) inte av denna garanti. Anspråk enligt denna garanti kan framställas på japanska. KES meddelar sitt beslut om ett garantianspråk med motivering. Beslutet är inte slutligt, och du kan bestrida det. Ett anspråk som är tillåtet enligt lag avvisas inte enbart på grund av att det är svårt att lämna in fotografier eller videor. Valet av åtgärd och användningen av renoverade produkter enligt avsnitt 4 samt bevisningen enligt avsnitt 6 gäller endast i den mån de inte begränsar dina lagstadgade rättigheter.

Bilaga F — Mexiko. För produkter som levereras till Mexiko är den spanskspråkiga versionen av denna garanti (`es-MX`) den version som har företräde. Den finns tillgänglig på keshome.com/warranty, och KES skickar den kostnadsfritt, via e-post eller som tryckt exemplar, till varje konsument som begär det på cs@keshome.com. Den

anger den adress i Mexiko där anspråk kan framställas och delar kan erhållas, i enlighet med Ley Federal de Protección al Consumidor, och den ger dig de rättigheter som den lagen kräver, bland annat: en ny garantiperiod när en produkt byts ut; din rätt att välja mellan en ny ersättningsprodukt och återbetalning, med en extra ersättning på minst 20 % av priset, om en reparerad produkt fortfarande inte är användbar; och skydd för varje KES-produkt som sålts ny i Mexiko, oavsett vilken säljare som sålde den. Denna kommersiella garanti ersätter, begränsar eller minskar inte de rättigheter som den lagen ger dig. Tid som går åt till reparationer som utförs enligt denna garanti räknas inte in i garantiperioden, och KES står för transportkostnaderna som uppkommer vid fullgörande av denna garanti.

Bilaga G — Australien. Denna garanti mot fel lämnas av Heshan KES Sanitary Ware Limited, tillverkaren, med affärsadress No. 6 Taihe Road, Dongxi Development Zone B, Zhishan Town, Heshan City, Guangdong, China; telefon +1-888-667-4833 (amerikanskt nummer; måndag till fredag, kl. 8.00–16.00 Pacific Time); e-post cs@keshome.com. För att ha rätt att framställa anspråk måste felet visa sig inom den tillämpliga period som anges i avsnitt 3 (förlängd vid registrering enligt avsnitt 3.0). Skicka ditt anspråk via e-post till cs@keshome.com, huvudkanalen för anspråk, eller per post till affärsadressen ovan, med modellnummer, daterat inköpsbevis, en beskrivning av problemet och, om möjligt, ett fotografi eller en kort video; vad KES kommer att göra för att fullgöra denna garanti anges i avsnitten 4 och 6. KES står för kostnaden för att skicka utbytesdelar och utbytesprodukter till dig och, om KES ber dig returnera produkten, kostnaden för den returfrakten; om du själv har betalat någon av dessa kostnader kan du få tillbaka dem genom att mejla cs@keshome.com med ditt ärendenummer och kvittot. Övriga kostnader för anspråket, till exempel dina egna kostnader för demontering eller återinstallation, står du för, utan att det påverkar dina rättigheter enligt Australian Consumer Law. Oavsett genom vilken kanal du köpte produkten håller KES funktionella reservdelar tillgängliga i minst 10 år efter att den sista enheten av modellen har släppts ut på marknaden (avsnitt 4), och begränsningarna i avsnitt 2 av vem som omfattas gäller endast denna garanti, inte dina rättigheter enligt Australian Consumer Law. Obligatoriskt meddelande (i originallydelse): Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being repaired. Refurbished parts may be used to repair the goods. Förmånerna enligt denna garanti gäller utöver de andra rättigheter och rättsmedel som du har enligt lag i fråga om varorna, och ingenting i denna garanti, inklusive avsnitten 7 och 8, utesluter, begränsar eller ändrar någon rättighet eller något rättsmedel enligt Australian Consumer Law. Obligatoriskt meddelande (i originallydelse): Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Bilaga H — Frankrike. För produkter som levereras till Frankrike utgör följande bestämmelser, på franska enligt fransk lag, en del av denna garanti och har företräde framför motstridiga bestämmelser i den.

Contrat de garantie commerciale. Le présent document constitue le contrat de garantie commerciale de KES au sens des articles L. 217-21 et L. 217-22 du code de la consommation. Garant : Heshan KES Sanitary Ware Limited, dont l’adresse figure à la section 1 ; adresse électronique : cs@keshome.com (canal principal) ; téléphone : +1-888-667-4833. Prix : la présente garantie commerciale est fournie gratuitement, sans supplément de prix. Son contenu, sa durée, son étendue territoriale, ses exclusions et ses modalités de mise en œuvre figurent aux sections 2 à 6 et 9 et à l’annexe C.

Garanties légales. La présente garantie commerciale s’applique sans préjudice du droit de bénéficier de la garantie légale de conformité dans les conditions prévues aux articles L. 217-1 à L. 217-32 du code de la consommation et de la garantie relative aux vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil. Pendant toute la durée de vos droits légaux, vous conservez les recours gratuits contre le vendeur prévus par la loi, notamment la mise en conformité du bien et, dans les cas prévus par la loi, la réduction du prix ou la résolution de la vente. Vous restez libre de vous adresser au vendeur sans avoir à solliciter KES au préalable. Pendant sa propre durée, la présente garantie vous permet en outre de demander directement à Heshan KES Sanitary Ware Limited, fabricant, la réparation ou le remplacement gratuit d’un défaut couvert, dans les conditions de l’annexe C, sans devoir passer par votre vendeur ni obtenir son autorisation. Cet engagement direct du fabricant s’ajoute à l’obligation légale du vendeur ; il ne la remplace pas. Pour un bien acheté à compter du 1er novembre 2026, la durée commerciale de base

est de deux ans à compter de la livraison (point C.2 de l'annexe C) ; elle ne constitue pas, à elle seule, une prolongation de la garantie légale, dont la durée peut être prolongée, suspendue ou renouvelée dans les conditions prévues par la loi.

Maintien des conditions antérieures. Pour un bien acheté avant le 1er novembre 2026, KES maintient, point par point, toute condition plus favorable applicable au moment de l'achat, y compris celles des documents fournis avec le produit et des publicités qui engagent KES, notamment une durée plus longue. Lorsqu'un engagement applicable constitue une garantie commerciale de durabilité au sens de l'article L. 217-23 du code de la consommation, KES est directement tenu de réparer ou de remplacer le bien pendant toute la période annoncée et de mettre en œuvre cet engagement dans les conditions exigées par cet article, sans préjudice de conditions plus favorables. La présente version ne réduit aucun droit acquis.

Vendeur. La garantie légale de conformité est due par votre vendeur. Son identité et ses coordonnées vous sont communiquées avant la commande et rappelées dans la confirmation de celle-ci. Sur Amazon.fr, il s'agit du professionnel indiqué comme « Vendu par » pour votre offre, et non nécessairement d'Amazon ou du titulaire de la boutique de marque. Lorsque ce vendeur est KES HOME (U.S.) LIMITED, cette société vous doit la garantie légale. Heshan KES Sanitary Ware Limited demeure le garant au titre de la présente garantie commerciale.

Suspension. Lorsque vous demandez au garant, pendant le cours de la présente garantie, une remise en état couverte par celle-ci, toute période d'immobilisation suspend la garantie qui restait à courir jusqu'à la délivrance du bien remis en état. Cette période court à compter de votre demande d'intervention ou de la mise à disposition du bien pour réparation ou remplacement, si ce point de départ vous est plus favorable. Le délai est également suspendu lorsque vous et le garant entrez en négociation en vue d'un règlement à l'amiable. Les stipulations des sections 3.3(d), 3.5(a) et 4 relatives à l'absence de nouvelle période ne font pas obstacle à ces suspensions ni aux prolongations ou renouvellements légalement applicables.

Transmission. Par dérogation à toute stipulation contraire de la section 2, lorsque la propriété du bien est transférée entre consommateurs, à titre onéreux ou gratuit, le sous-acquéreur bénéficie des droits acquis par l'acquéreur initial au titre de la garantie légale de conformité à l'égard du vendeur professionnel et, le cas échéant, de la garantie commerciale à l'égard du garant, conformément à l'article L. 217-29 du code de la consommation. Le transfert ne fait pas repartir une nouvelle durée, mais ne réduit pas les droits ainsi transmis. Le seul fait que le bien soit acquis auprès d'un autre consommateur ne l'exclut pas. Les justificatifs permettant d'identifier le produit, son achat initial et la durée restant à courir sont acceptés, notamment une facture, une confirmation ou un numéro de commande.

Encadré reproduit conformément à l'article D. 217-3 du code de la consommation — modèle A de l'annexe à l'article D. 211-2, issu du décret n° 2022-946 du 29 juin 2022.

> Le consommateur dispose d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour obtenir la mise en œuvre de la garantie légale de conformité en cas d'apparition d'un défaut de conformité. Durant ce délai, le consommateur n'est tenu d'établir que l'existence du défaut de conformité et non la date d'apparition de celui-ci.
>
> Lorsque le contrat de vente du bien prévoit la fourniture d'un contenu numérique ou d'un service numérique de manière continue pendant une durée supérieure à deux ans, la garantie légale est applicable à ce contenu numérique ou ce service numérique tout au long de la période de fourniture prévue. Durant ce délai, le consommateur n'est tenu d'établir que l'existence du défaut de conformité affectant le contenu numérique ou le service numérique et non la date d'apparition de celui-ci.
>
> La garantie légale de conformité emporte obligation pour le professionnel, le cas échéant, de fournir toutes les mises à jour nécessaires au maintien de la conformité du bien.
>
> La garantie légale de conformité donne au consommateur droit à la réparation ou au remplacement du bien dans un délai de trente jours suivant sa demande, sans frais et sans inconvénient majeur pour lui.

Si le bien est réparé dans le cadre de la garantie légale de conformité, le consommateur bénéficie d'une extension de six mois de la garantie initiale.

Si le consommateur demande la réparation du bien, mais que le vendeur impose le remplacement, la garantie légale de conformité est renouvelée pour une période de deux ans à compter de la date de remplacement du bien.

Le consommateur peut obtenir une réduction du prix d'achat en conservant le bien ou mettre fin au contrat en se faisant rembourser intégralement contre restitution du bien, si :
1° Le professionnel refuse de réparer ou de remplacer le bien ;
2° La réparation ou le remplacement du bien intervient après un délai de trente jours ;
3° La réparation ou le remplacement du bien occasionne un inconvénient majeur pour le consommateur, notamment lorsque le consommateur supporte définitivement les frais de reprise ou d'enlèvement du bien non conforme, ou s'il supporte les frais d'installation du bien réparé ou de remplacement ;
4° La non-conformité du bien persiste en dépit de la tentative de mise en conformité du vendeur restée infructueuse.

Le consommateur a également droit à une réduction du prix du bien ou à la résolution du contrat lorsque le défaut de conformité est si grave qu'il justifie que la réduction du prix ou la résolution du contrat soit immédiate. Le consommateur n'est alors pas tenu de demander la réparation ou le remplacement du bien au préalable.

Le consommateur n'a pas droit à la résolution de la vente si le défaut de conformité est mineur.

Toute période d'immobilisation du bien en vue de sa réparation ou de son remplacement suspend la garantie qui restait à courir jusqu'à la délivrance du bien remis en état.

Les droits mentionnés ci-dessus résultent de l'application des articles L. 217-1 à L. 217-32 du code de la consommation.

Le vendeur qui fait obstacle de mauvaise foi à la mise en œuvre de la garantie légale de conformité encourt une amende civile d'un montant maximal de 300 000 euros, qui peut être porté jusqu'à 10 % du chiffre d'affaires moyen annuel (article L. 241-5 du code de la consommation).

Le consommateur bénéficie également de la garantie légale des vices cachés en application des articles 1641 à 1649 du code civil, pendant une durée de deux ans à compter de la découverte du défaut. Cette garantie donne droit à une réduction de prix si le bien est conservé ou à un remboursement intégral contre restitution du bien.

Bilaga I — Brasilien. För produkter som levereras till Brasilien utgör följande bestämmelser, på portugisiska enligt brasiliansk lag, en del av denna garanti och har företräde framför motstridiga bestämmelser i den. För produkter som levereras till Brasilien är den portugisiska versionen av denna garanti (`pt-BR`) den gällande versionen. Den finns på keshome.com/warranty, där den kan sparas och skrivas ut, och KES skickar den kostnadsfritt, via e-post eller som tryckt exemplar per post, till varje konsument som begär det på cs@keshome.com. Dina rättigheter enligt denna garanti och enligt CDC är inte beroende av att du får ett tryckt exemplar.

Termo de garantia contratual. O presente documento constitui o termo de garantia contratual de KES, conferido nos termos do art. 50 da Lei nº 8.078, de 11 de setembro de 1990 (Código de Defesa do Consumidor – CDC). Garante: Heshan KES Sanitary Ware Limited, fabricante, cujo endereço figura na seção 1. Esta garantia é gratuita. Em que consiste, seus prazos, a forma e o lugar em que pode ser exercida e os ônus a cargo do consumidor estão nas seções 2 a 6, com as alterações deste anexo. Este termo é válido mediante apresentação da nota fiscal ou da confirmação do pedido; na sua falta, KES aceitará qualquer outro meio idôneo de prova da compra.

Garantia legal. “A garantia contratual é complementar à legal e será conferida mediante termo escrito.” (CDC, art. 50) “A garantia legal de adequação do produto ou serviço independe de termo expresso, vedada a exoneração contratual do fornecedor.” (CDC, art. 24) “O direito de reclamar pelos vícios aparentes ou de fácil constatação caduca em: [...] II - noventa dias, tratando-se de fornecimento de serviço e de produtos duráveis.” (CDC, art. 26) “Tratando-se de vício oculto, o prazo decadencial inicia-se no momento em que ficar evidenciado o defeito.” (CDC, art. 26, § 3º)

A garantia contratual é complementar à garantia legal e não a substitui. Para vícios surgidos durante a vigência desta garantia contratual, KES assegura, como proteção adicional, que o prazo de noventa dias para reclamar não se esgote antes de noventa dias após o término do prazo contratual aplicável. Comunique o problema assim que o identificar: não é necessário aguardar o término da garantia para solicitar atendimento. Para vícios ocultos, a análise considera as circunstâncias do caso e a vida útil legitimamente esperada do produto, sem transformar desgaste normal em garantia perpétua. Permanecem preservadas as hipóteses legais que obstam a decadência e os direitos mais favoráveis já assegurados ao consumidor. A garantia legal é devida solidariamente pelos fornecedores do produto, inclusive pelo fabricante, pelo importador e pelo vendedor (CDC, art. 18); você pode exercê-la perante KES ou perante o vendedor do qual adquiriu o produto.

Prazo para sanar o vício e escolha do consumidor. KES sanará o vício coberto no prazo máximo de trinta dias contados do recebimento da reclamação. “Não sendo o vício sanado no prazo máximo de trinta dias, pode o consumidor exigir, alternativamente e à sua escolha: I - a substituição do produto por outro da mesma espécie, em perfeitas condições de uso; II - a restituição imediata da quantia paga, monetariamente atualizada, sem prejuízo de eventuais perdas e danos; III - o abatimento proporcional do preço.” (CDC, art. 18, § 1º) Por derrogação da seção 4, essa escolha cabe ao consumidor, e não a KES, e pode ser feita de imediato nos casos do art. 18, § 3º, do CDC.

Peças e produtos de reposição. Por derrogação da seção 4, as peças e os produtos fornecidos em reparo ou substituição são novos e originais, salvo autorização expressa do consumidor. O produto ou a peça substituída goza, no mínimo, da garantia legal contada da sua entrega, sem prejuízo do prazo restante desta garantia contratual, se maior. KES assegura a oferta de componentes e peças de reposição enquanto não cessar a fabricação ou importação do produto e, depois disso, por período razoável de tempo, nunca inferior à vida útil do produto e, em qualquer caso, de pelo menos 10 anos após a colocação no mercado da última unidade do modelo (seção 4; CDC, art. 32; Decreto nº 2.181/1997, art. 13, XXI); fora da garantia, elas podem ser cobradas.

Custos de atendimento. O consumidor arca com os custos da instalação inicial normal que não decorram de vício do produto. Essa regra não exclui os custos necessários e razoáveis de reparação, retirada ou reinstalação quando devam ser suportados pelo fornecedor nos termos do CDC. KES arca com o transporte necessário das peças e produtos enviados para cumprimento desta garantia e com a devolução para inspeção por ela solicitada, inclusive os tributos e as despesas de importação incidentes no Brasil nessas operações. Essa cobertura de transporte não constitui, por si só, uma promessa de reembolso dos tributos da compra original; permanecem íntegros os direitos legais a restituição, abatimento e perdas e danos. Sempre que possível, contate KES antes de contratar serviços ou remeter o produto; a falta de autorização prévia não exclui despesas que devam ser reembolsadas por lei.

Responsabilidade. As seções 7 e 8 (limitação de responsabilidade e de garantias implícitas) não se aplicam a produtos entregues no Brasil. A responsabilidade de KES por vícios e pelos danos causados por defeitos do produto é a prevista no CDC, sem qualquer limitação contratual. As exclusões da seção 5 dependem de prova, a cargo de KES, da causa excludente.

Compras fora dos canais oficiais e transmissão. A exclusão, na seção 2, de produtos que não foram inicialmente vendidos novos por um canal oficial da KES aplica-se apenas a esta garantia contratual e não afasta a garantia legal nem a responsabilidade do fabricante prevista no CDC. Nos termos da seção 2, em caso de transferência do produto entre consumidores durante a vigência desta garantia, o novo adquirente poderá exercer a cobertura pelo prazo que ainda restar. Para a cobertura condicionada à propriedade da residência pelo comprador residencial original, aplica-se ao adquirente posterior o prazo fixo previsto para os demais compradores, contado da entrega original do produto, e não da transferência. Essa regra não reduz direitos legais nem proteção mais favorável que resulte de uma oferta ou garantia já vinculante.

Reclamações. As reclamações podem ser feitas em português pelo e-mail cs@keshome.com (canal principal) ou pelo telefone +1-888-667-4833 (número dos Estados Unidos). KES responderá por escrito e de forma fundamentada. “Obstam a decadência: I - a reclamação comprovadamente formulada pelo consumidor perante o fornecedor de produtos e serviços até a resposta negativa correspondente, que deve ser transmitida de forma inequívoca” (CDC, art.

26, § 2º). A decisão de KES sobre a reclamação não impede o consumidor de recorrer aos órgãos de defesa do consumidor (Procon, consumidor.gov.br) ou ao Poder Judiciário, inclusive no foro do seu domicílio (CDC, art. 101, I).

Direito de arrependimento. “O consumidor pode desistir do contrato, no prazo de 7 dias a contar de sua assinatura ou do ato de recebimento do produto ou serviço, sempre que a contratação de fornecimento de produtos e serviços ocorrer fora do estabelecimento comercial, especialmente por telefone ou a domicílio.” (CDC, art. 49) Esse direito é exercido perante o vendedor e não é afetado por esta garantia nem pela política de devolução de 30 dias de KES.

Bilaga J — Turkiet. För produkter som levereras till Turkiet, inklusive köp på Amazon.com.tr, utgör följande bestämmelser, på turkiska enligt turkisk konsumentlagstiftning, en del av denna garanti och har företräde framför motstridiga bestämmelser i den. För de blandare, kranar och ventiler som beskrivs i punkt J.2 utgör denna bilaga, tillsammans med din faktura, KES garantibevis (garanti belgesi) enligt den turkiska konsumentskyddslagen nr 6502. För produkter som levereras till Turkiet är den turkiska versionen av denna garanti (`tr`) den gällande versionen och finns på keshome.com/warranty.

J.1 Garanti veren ve niteliği. Bu garanti, Heshan KES Sanitary Ware Limited (“KES”) tarafından 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 57 nci maddesi uyarınca üretici sıfatıyla ücretsiz olarak verilen bir ihtiyari garantidir. Tüketicinin yasal hakları saklıdır; bu garanti, söz konusu hakları kaldırmaz, sınırlamaz veya azaltmaz. Garanti veren: Heshan KES Sanitary Ware Limited, No. 6 Taihe Road, Dongxi Development Zone B, Zhishan Town, Heshan City, Guangdong, Çin Halk Cumhuriyeti. E-posta (ana başvuru kanalı): cs@keshome.com. Telefon: +1-888-667-4833 (ABD numarası). Garantinin içeriği, süresi, kapsamı ve faydalanma koşulları bu garantinin 2 ila 6 ncı bölümlerinde ve bu Ek'te yer almaktadır; bu Ek, garantinin diğer bölümlerinde buna aykırı olan her hükme göre önceliklidir.

J.2 Garanti belgesi: bataryalar, musluklar ve vanalar. KES'in bataryaları (lavabo, eviye, banyo, küvet ve duş bataryaları, termostatik bataryalar dahil), muslukları ve vanaları ile batarya veya vana içeren komple duş sistemleri, Garanti Belgesi Yönetmeliği eki listede yer alan mallardandır. Bu ürünler için bu Ek, faturanızla birlikte KES'in garanti belgesidir; üretici yetkilisince imzalı ve kaşeli nüshası ürünle birlikte veya kalıcı veri saklayıcısı ile verilir.
a) Üretici: J.1'de yazılı unvan, adres ve iletişim bilgileri.
b), c), d) Satıcının unvanı ve iletişim bilgileri, fatura tarih ve sayısı ile malın teslim tarihi ve yeri: Mesafeli sözleşmelerde faturada yer alan bilgiler esas alınır.
ç) Malın cinsi, markası, modeli ve varsa seri numarası: Marka KES; cins, model ve seri numarası faturada ve ürün etiketinde belirtildiği gibidir.
e) Garanti süresi: Malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren 2 (iki) yıldır. Bu garantinin 3 üncü bölümünde daha uzun bir süre öngörülmüşse o süre uygulanır. Malın arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
f) Azami tamir süresi: 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içinde arızanın satıcıya veya KES'e bildirildiği tarihte başlar.
g) Bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresince garanti kapsamındadır. Bu nedenle bu garantinin 3.1(c) bölümündeki bir yıllık süre ile 5 inci bölümdeki sarf ve aşınma parçalarına ilişkin istisna, bu iki yıllık süre içinde uygulanmaz.
ğ) Seçimlik haklarınız: J.3.
h) Kullanım hataları: J.5.
ı) Başvuru yolları: J.7 ve J.8.
i) Diğer haklar: Bu garantinin 3 üncü bölümündeki daha uzun süreler, ömür boyu kapsam ve kayıtla uzatma, bu belgeye ek olarak uygulanır.
Garanti belgesi kalıcı veri saklayıcısı ile verilebilir; talep etmeniz halinde kâğıt üzerinde yazılı olarak ücretsiz gönderilir.

J.3 Yasal haklarınız. «Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici; a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, c) Aşırı

bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.» (6502 sayılı Kanun m. 11/1) Ücretsiz onarım ve ayıpsız misli ile değiştirme haklarını KES'e karşı da kullanabilirsiniz; satıcı, üretici ve ithalatçı bu hakların yerine getirilmesinden müteselsilen sorumludur (Kanun m. 11/2). Ayıplı maldan sorumluluk, ayıp daha sonra ortaya çıkmış olsa bile, malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren iki yıldır (Kanun m. 12/1). Teslim tarihinden itibaren altı ay içinde ortaya çıkan ayıpların teslim tarihinde var olduğu kabul edilir (Kanun m. 10/1). Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, seçtiğiniz hakkı yerine getiren tarafça karşılanır; ayrıca Türk Borçlar Kanunu uyarınca tazminat da talep edebilirsiniz (Kanun m. 11/6).

J.2'deki ürünler için: «Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi, durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.» (Garanti Belgesi Yönetmeliği m. 9/1) Ayıpsız misli ile değiştirme talebi, satıcıya, KES'e veya ithalatçıya bildirildiği tarihten itibaren en geç otuz iş günü içinde yerine getirilir. «Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının on iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçının; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmesi zorunludur.» (Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği m. 14/4)

J.4 Bu garantinin Türkiye'de uygulanması. Bu garantinin 1 ila 8 inci bölümlerinde aksine yer alan hükümlere rağmen, Türkiye'ye teslim edilen ürünler için:
a) Süre. Bütün garanti süreleri satın alma tarihinden değil, malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren işler. Bu garantinin 3 üncü bölümünde iki yıldan kısa olarak öngörülen süreler (3.1(c) ve 3.6), Türkiye'de teslimden itibaren iki yıldır; 3.0 bölümündeki kayıtla bir yıllık uzatma bu süreye eklenir.
b) Kimler yararlanır. Ürünü Türkiye'de yeni olarak herhangi bir satıcıdan satın aldıysanız, yasal haklarınızı ve J.2'deki garanti belgesinden doğan haklarınızı KES'e karşı kullanabilirsiniz; ürünün bir KES resmi satış kanalından satın alınmamış olması bu hakları ortadan kaldırmaz. Asgari garanti süresi içinde ürünün mülkiyeti başka bir tüketiciye geçerse, yeni malik kalan süreden yararlanır. Bu garantinin 2 nci bölümündeki kısıtlamalar, yalnızca yasal ve asgari süreleri aşan ek kapsam (örneğin ömür boyu kapsam) için uygulanır.
c) Satın alma kanıtı. Fatura, sipariş onayı, garanti belgesi veya satın alma ve teslim tarihini gösteren başka herhangi bir belge kabul edilir.
d) Masraflar. Yasal haklarınızın ve bu garantinin kullanılması nedeniyle sizden işçilik, değiştirilen parça, nakliye, posta, kargo veya başka herhangi bir ad altında ücret talep edilmez. Yasal haklarınızın ve J.2'deki garanti belgesinin kapsamında, seçtiğiniz hakkın yerine getirilmesi için gerekli masraflar, bu garantinin 4 ve 5 inci bölümlerindeki işçilik, montaj, sökme ve yeniden takma masraflarına ilişkin hükümlere bakılmaksızın, hakkı yerine getiren tarafça karşılanır.
e) Çözüm seçimi. Bu garantinin 4 üncü bölümündeki “KES'in tercihine göre” ifadesi ile bedel iadesinin “onarım veya değiştirmenin ticari olarak uygun olmadığı” hallere bağlanması, yasal seçimlik haklarınızı sınırlamaz; yasal haklar bakımından seçim size aittir. Ürünün değiştirilmesi halinde yeni ve ayıpsız bir misli verilir; yenilenmiş (refurbished) ürün verilmez.
f) Değiştirilen mal. «Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.» (Garanti Belgesi Yönetmeliği m. 10)
g) KES'in değerlendirmesi. KES'in talepler hakkındaki değerlendirmesi kesin değildir; ayıbın veya kullanım hatasının varlığına ilişkin itiraz ve başvuru haklarınızı sınırlamaz (bkz. J.5 ve J.8).
h) Sorumluluk. Bu garantinin 7 nci bölümündeki sorumluluk sınırlaması ve 8 inci bölümündeki zımni garantilerin süresine ilişkin sınırlama, Türkiye'de yasal haklarınızı ve tazminat haklarınızı sınırlamaz. Ürünün bir kişiye veya bir mala verdiği zarardan doğan sorumluluk 7223 sayılı Ürün Güvenliği ve Teknik Düzenlemeler Kanununun 6 ncı maddesi uyarınca sınırlandırılamaz; ağır kusurdan sorumluluğu kaldıran hiçbir hüküm uygulanmaz.

i) İade. Bu garantinin 5 inci bölümündeki “bu garanti bir iade hakkı değildir” ifadesi, ayıplı mal nedeniyle sözleşmeden dönme hakkınızı etkilemez.

J.5 Kullanım hataları. «(1) Tüketicinin malı tanıtma ve kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı olarak kullanmasından kaynaklanan arızalar hakkında 8 inci ve 9 uncu madde hükümleri uygulanmaz. (2) Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur. (3) Tüketiciler, ikinci fıkrada belirtilen rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir.» (Garanti Belgesi Yönetmeliği m. 11) Bu garantinin 5 inci bölümündeki istisnalar (montaj, bakım, kullanım, dış mekân, donma, su basıncı ve su kalitesi, temizlik maddeleri ve benzerleri), yasal haklarınız ve garanti belgesi bakımından ancak arızanın bir ayıptan kaynaklanmadığı veya ürünün Türkçe tanıtma ve kullanma kılavuzuna aykırı kullanımdan kaynaklandığı hallerde uygulanır. KES'in montaj talimatındaki yanlışlık veya eksiklik nedeniyle hatalı yapılan montaj, sizin hatanız sayılmaz. Model veya seri numarasının okunamaz olması, ürün ve satın alma başka yoldan tespit edilebiliyorsa tek başına ret sebebi değildir.

J.6 Kullanım ömrü ve yedek parça. Bataryalar, musluklar ve vanalar için Bakanlıkça belirlenen kullanım ömrü teslim tarihinden itibaren 5 (beş) yıldır; bu ürünler için yetkili servis istasyonu kurulması zorunlu değildir. KES, bu süre boyunca bu ürünler için bakım ve onarım hizmeti ile yedek parça sağlar; garanti süresi dışındaki hizmet ve parçalar ücretli olabilir. «Üretici veya ithalatçılar, tüketicilerin talebi üzerine yedek parça satışından kaçınamazlar.» (Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği m. 12/1)

J.7 Başvuru. Başvurunuzu bu garantinin 6 ncı bölümünde açıklandığı şekilde, öncelikle cs@keshome.com adresine e-posta ile yapabilirsiniz; başvurunuzu Türkçe yapabilirsiniz. Arıza bildirimi telefon, e-posta, iadeli taahhütlü mektup ve benzeri bir yolla yapılabilir. Garanti süresi içinde, kılavuza aykırı kullanım hali dışında, sizden nakliye, posta veya kargo ücreti talep edilmez. Satıcıya karşı olan yasal haklarınızı, faturada adı yazan satıcıya da yöneltebilirsiniz; ürünü KES'in satıcı olarak gösterildiği bir mağazadan satın aldıysanız KES aynı zamanda satıcınızdır.

J.8 Şikâyet ve uyuşmazlıklar. Şikâyet ve itirazlarınız için, Ticaret Bakanlığınca her yıl ilan edilen parasal sınırın altındaki uyuşmazlıklarda yerleşim yerinizin veya tüketici işleminin yapıldığı yerin tüketici hakem heyetine; bu sınırın üzerindeki uyuşmazlıklarda, 6502 sayılı Kanunun 73/A maddesi uyarınca arabulucuya başvurduktan sonra tüketici mahkemesine başvurabilirsiniz.

J.9 Dil. Türkiye'ye teslim edilen ürünler bakımından bu garantinin Türkçe sürümü (tr) ve bu Ek'in Türkçe metni esastır.